

Gebrauchsanleitung

Instructions for use

ofa[®]

Produktinformationen und Gebrauchsanweisung - online

Product information and instructions for use - online



dynamics[®] plus Lumbalbandage

REF 44 6041

EN Lumbar Support

NL Lumbaalbandage

IT Fascia lombare

SV Ländryggsstöd

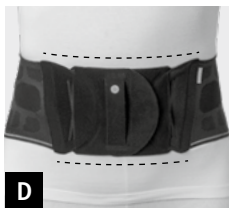
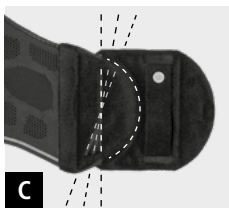
Anziehanleitung in Bildern

Fitting instructions in pictures



Anpassung der Bandage nur durch medizinisch / orthopädisches Fachpersonal

instructions for orthopaedic specialist



deutsch	4
english	6
nederlands	8
italiano	10
svenska	12

Anziehanleitung

Bilder zur Anziehanleitung finden Sie in der Innenseite (2) am Anfang der Broschüre.

1 Vor dem Anlegen der Bandage öffnen Sie bitte den Klettverschluss und überprüfen Sie die Position der Pelotte. Diese soll mit der Spitze nach unten zeigen und lässt sich auf der gewünschten Höhe an der Innenseite der Bandage festkletten.

2 Für einfaches An- und Ablegen ist die Bandage mit einer Handschleife ausgestattet. Diese sollte vom Techniker individuell für Rechts- oder Linkshänder eingestellt werden, sodass die dominante Hand den Verschluss schließt und öffnet. Führen Sie zunächst Ihre bevorzugte Hand durch die Schleife und legen Sie die Bandage um den Körper.

3 Anschließend führen Sie die zweite Hand in die halbrunde Lasche am anderen Ende der Bandage und verschließen das Produkt vor dem Bauch.

4 Die Bandage sitzt korrekt, wenn die beiden Arthrox® Zonen auf Höhe Ihrer Hüftknochen positioniert sind.

**Anpassung der Lumbalbandage
(nur durch Fachpersonal)**

Der Verschluss Ihrer Dynamics Plus Lumbalbandage wird durch geschultes Fachpersonal individuell für Sie angepasst. **[siehe Seite 2]**

A Das Produkt wird in neutraler Winkelseinstellung für Rechtshänder ausgeliefert.

B Zum Einstellen auf die individuelle Körperform lassen sich die Verschlussplatten von der Bandage lösen. Um sie wieder anzubringen, wird die mitgelieferte Einstellhilfe zwischen Klett und Flausch gelegt. Nun kann der gewünschte Winkel eingestellt, die Einstellhilfe entfernt und der Klett angedrückt werden.

C Zum Anpassen des Verschlusses für Linkshänder werden beide Verschlussplatten von der Bandage gelöst und auf der jeweils anderen Seite wieder angebracht, wie in Schritt B beschrieben.

D Das Produkt sitzt korrekt, wenn beide Verschlussplatten vor dem Bauch horizontal bündig miteinander verschlossen sind.

Zweckbestimmung

Das Produkt wird zur Kompression des Bauchraumes und des Lendenwirbelbereiches verwendet. Durch die komprimierende Wirkung und die variabel positionierbare Pelotte stabilisiert es den Lendenwirbelbereich.

 Wichtige Hinweise

Das erstmalige Anpassen und Anlegen des Produktes sowie die Einweisung in den sachgemäßen, sicheren Gebrauch muss durch geschultes, medizinisches/orthopädisches Fachpersonal erfolgen.

[siehe Seite 2]

- Das Produkt darf nur für die nebenstehenden Indikationen eingesetzt werden.
- Achten Sie auf einen korrekten Sitz des Produkts und überprüfen Sie es vor jedem Gebrauch auf Funktionstüchtigkeit, Verschleiß und Beschädigungen (z.B. Brüche, Risse oder Verformungen). Ein beschädigtes Produkt darf nicht mehr getragen werden.
- Tragen Sie das Produkt über einem dünnen, eng anliegenden Shirt. Soll es in Kombination mit anderen Produkten getragen werden, holen Sie sich vorher ärztlichen Rat ein.
- Sofern nicht anders verordnet, sollte das Produkt während längerer Ruhezeiten (z.B. beim Schlafen) abgelegt werden.
- Sollten während des Tragens ein unangenehmes Gefühl, stärkere Schmerzen oder andere Beschwerden auftreten, legen Sie das Produkt ab und kontaktieren Sie Ihren Fachhändler oder holen Sie sich ärztlichen Rat ein.
- Wir prüfen unsere Produkte im Rahmen einer umfassenden Qualitätssicherung. Sollten Sie dennoch Beanstandungen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Meldepflicht

Aufgrund gesetzlicher Vorschriften innerhalb der EU sind Patienten und Anwender verpflichtet, jeden schwerwiegenden Vorfall bei der Anwendung eines Medizinproduktes sowohl dem Hersteller als auch der zuständigen nationalen Behörde (in Deutschland BfArM, Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) unverzüglich zu melden.

Pflegehinweise

- Das Produkt sollte vor dem ersten Gebrauch und danach regelmäßig gewaschen werden.
- Entfernen Sie vor dem Waschen die Pelotte aus der Bandage. Sie kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.
- Schließen Sie alle Klettverschlüsse und waschen Sie das Produkt separat in einem Waschsäckchen bei maximal 30° C. Verwenden Sie dazu Feinwaschmittel ohne Weichmacher (z. B. Ofa Clean Spezialwaschmittel) und spülen Sie das Produkt gut aus. Das Produkt kann schonend geschleudert werden, bitte wringen Sie es aber nicht aus.
- Bringen Sie das Produkt in Form und lassen Sie es an der Luft trocknen. Trocknen Sie das Produkt nicht im Trockner, auf der Heizung oder in direktem Sonnenlicht und bügeln Sie es niemals.
- Um die Qualität Ihres Produktes zu erhalten, verwenden Sie bitte keine chemischen Reinigungsmittel, Bleichmittel, Benzin oder Weichspüler. Tragen Sie im Anwendungsbereich keine fett- oder säurehaltigen Mittel, Salben oder Lotionen auf die Haut auf. Diese Substanzen können das Material angreifen.
- Lagern Sie das Produkt trocken und geschützt vor Sonne und Hitze möglichst in der Originalverpackung.

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe

Zur Patientenzielgruppe gehören alle Personen mit einer der genannten Indikationen, bei denen keine Kontraindikationen vorliegen. Die Auswahl der passenden Größe sowie das erste Anpassen und Anlegen müssen von geschultem medizinischen oder orthopädischen Fachpersonal durchgeführt werden. Nach einer Einweisung durch dieses Fachpersonal kann das Produkt auch von Laien sicher verwendet werden.

Indikationen

- Akute und chronische Schmerzzustände im Lendenwirbel- und Kreuzbeinbereich
- Hexenschuss (Lumbago)
- Verschleißbedingte (degenerative) Veränderungen der LWS

Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind bisher keine Nebenwirkungen auf den gesamten Körper bekannt. Liegt das Produkt jedoch zu fest an, kann es örtliche Druckerscheinungen verursachen oder Blutgefäße und Nerven einengen.

Kontraindikationen

In folgenden Fällen sollten Sie vor Anwendung des Produktes ärztlichen Rat einholen:

- Hauterkrankungen oder -verletzungen im Anwendungsbereich, insbesondere bei Entzündungszeichen wie Rötung, Erwärmung oder Schwellung
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen im Anwendungsbereich
- Lymphabflussstörungen sowie nicht eindeutige Schwellungen

Materialzusammensetzung

61% Polyamid
19% Elasthan
10% Polyurethan
10% Metall
Polyester
Aluminium

Pflege

-  Schonwaschgang
-  Nicht bleichen
-  Nicht im Trockner trocknen
-  Nicht bügeln
-  Nicht chemisch reinigen

Kein Weichspüler!

Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Produkt nach Nutzungsende entsprechend der örtlichen Vorgaben.

Gewährleistung

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch und ordnungsgemäßer Pflege beträgt die Nutzungsdauer des Produktes sechs Monate. Das Produkt ist sorgfältig gemäß dieser Gebrauchsanweisung zu behandeln. Ein unsachgemäßer Gebrauch oder unsachgemäße Veränderungen am Produkt können die Leistung, die Sicherheit und die Funktionstaug-

lichkeit des Produktes beeinträchtigen und führen zum Ausschluss von Ansprüchen. Das Produkt ist so konzipiert, dass es der Versorgung eines Patienten dient. Für einen wiederholten Einsatz bei einem zweiten oder weiteren Patienten ist es nicht konzipiert.

english

Fitting instructions

The fitting instructions in pictures can be found in the front cover (2) of the brochure.

1 Before you put on the support, open the Velcro closure and check the position of the pad. It should be placed with the tip facing downward and can be Velcroed to the desired height on the inside of the support.

2 The support has a hand loop that makes it easier to put on and take off the support. The loop can be adjusted to the individual needs of right- or left-handed users so that their dominant hand opens and closes the support. First put your preferred hand through the loop, then place the support around your body.

3 Then put your second hand into the semicircular strap at the other end of the support and close the product in front of your stomach.

4 The support is fitted correctly when the two Arthroflex® zones are positioned at the level of your hip bones.

Adjusting the lumbar support (for specialist staff only)

The closure of your Dynamics Plus Lumbar Support will be adjusted to your individual needs by specialist trained staff. **[see page 2]**

A The product features a neutral angle setting for right-handed wearers.

B The two parts of the closure can be detached from the support to adjust them to the shape of your body. To put them back on, the adjusting aid provided is placed between the Velcro and the fleece. The desired angle can now be set, the adjusting aid removed and the Velcro pressed closed.

C to fit the closure for left-handed wearers, the

two parts of the closure are detached from the support and each is reattached to the other side, as described in step B.

D The product is positioned correctly if both parts of the closure are fastened together and set horizontally flush on the stomach.

Purpose

The product is used to compress the abdominal area and the lumbar region. The compressive effect and the variably positionable pad stabilise the lumbar region.

⚠ Important notes

- The initial fitting and positioning of the product as well as training in its proper, safe use should be carried out by trained medical/orthopaedic specialists. **[see page 2]**
- The product should only be used for the indications in the adjacent column.
- Ensure that the product fits correctly and check it before each use for functionality, wear and damage (e.g. breaks, tears or deformations). A damaged product may no longer be worn.
- Wear the product over a thin, close-fitting shirt. If it is to be worn in combination with other products, please discuss this with your doctor first.
- Unless otherwise prescribed, the product should be removed during long periods of rest (e.g. when sleeping).
- If you experience an unpleasant sensation, severe pain or other symptoms while wearing the product, remove it and contact your doctor or specialist supplier.
- We use a comprehensive quality assurance system to check our products. If you have any complaints, however, please contact your specialist supplier.

Reporting obligation

In accordance with statutory provisions in the EU, patients and users are obliged to report any serious incident while using a medical device without delay to both the manufacturer and the competent national authority (in Germany the BfArM, the Federal Institute for Drugs and Medical Devices).

Instructions for care

- The product should be washed before its first use and then on a regular basis.
- Remove the pad from the support before washing. It can be cleaned with a damp cloth.
- Close all Velcro closures and wash the product separately in a washing bag at not more than 30°C. Use mild-acting detergents without plasticisers (such as Ofa Clean special detergent) and rinse the product out thoroughly. The product can be spun gently, but please do not wring it out.
- Mould the product into the right shape and let it air-dry. Do not dry the product in the dryer, on a radiator/heater or in direct sunlight, and never iron it.
- In order to maintain the quality of your product, please do not use any chemical cleaning products, bleaches, petrol or fabric conditioners. Do not apply any greasy or acidic products, ointments or lotions to the skin in the area of use. These substances may damage the material.
- Store the product in a dry place and protected from sunlight and heat, preferably in the original packaging. Please dispose of the product according to local specifications after the end of use.

Intended users and target patient group

The target patient group includes all persons with one of the indications mentioned above who have no contraindications. Selection of the appropriate size, as well as the initial fitting and application, must be carried out by trained medical or orthopaedic professionals. After instruction by this specialist personnel, the product can also be used safely by laypersons.

Indications

- Acute and chronic pain in the lumbar and sacral regions of the spine
- Lumbago
- Degenerative changes to the lumbar spine

Side effects

There are currently no known side effects for any part of the body if this product is used correctly. However, if the product is too tight, this may cause

local pressure points or constrict blood vessels and nerves.

Contraindications

In the following cases you should consult your doctor before using the product:

- Skin conditions or injuries in the area of application, particularly where signs of inflammation such as redness, heating or swelling are present
- Feelings of numbness and circulatory problems in the area of application
- Problems with lymphatic drainage as well as unexplained swelling

Material composition

61% Polyamide
19% Elastane
10% Polyurethane
10% Metal
Polyester
Aluminum

Care

-  Delicate wash cycle
-  Do not bleach
-  Do not tumble dry
-  Do not iron
-  Do not dry clean

Do not use fabric softener!

Disposal

Please dispose of the product according to local regulations after the end of use.

Guarantee

If used as intended and maintained properly then the product will have a useful lifetime of six months. The product is to be handled carefully in accordance with these instructions for use. Inappropriate use or inappropriate changes to the product can limit the performance, safety and proper functioning of the product and shall lead to an exclusion of claims. The product has been designed for the treatment of one individual patient. It is not designed for usage by a second patient or further patients.

Aanleginstructies

De aanleginstructies in afbeeldingen vindt u op de binnenkant aan de voorkant (2) van de brochure.

1 Voor u de bandage aanlegt, opent u eerst de klittenbandsluiting en controleert u de positie van de pad. Deze moet met de punt naar boven wijzen en kan met klittenband op de gewenste hoogte aan de binnenkant van de bandage worden bevestigd.

2 De bandage beschikt over een handlus waarmee u deze eenvoudiger aan kunt leggen en verwijderen. De lus kan worden versteld zodat zowel links- als rechtshandige gebruikers de bandage met hun dominante hand kunnen open en sluiten. Steek eerst uw voorkeurshand door de lus en leg daarna de bandage om uw lichaam.

3 Steek daarna uw tweede hand in de halfronde band aan het andere uiteinde van de bandage en sluit het product voor uw buik.

4 De bandage is correct aangelegd wanneer de twee Arthrox®-zones zich ter hoogte van uw heupbeenderen bevinden.

De lumbaalondersteuning aanpassen (alleen voor specialisten)

De sluiting van uw Dynamics Plus-lumbaalbandage wordt door speciaal opgeleide mensen voor u op maat afgesteld. **[zie pagina 2]**

A Het product beschikt over een neutrale hoekinstelling voor rechtshandige gebruikers.

B De twee delen van de sluiting kunnen van de bandage worden verwijderd om ze aan de vorm van uw lichaam aan te passen. Om ze terug te plaatsen, plaatst u de meegeleverde plaatshulp tussen het klittenband en het fleece. De gewenste hoek kan nu worden ingesteld, de plaatshulp verwijderd en het klittenband dichtgeduwd.

C Om de sluiting aan te passen aan linkshandige gebruikers, worden de twee delen van de sluiting verwijderd en elk aan de andere kant teruggeplaatst, zoals beschreven in stap B.

D Het product is correct aangelegd als beide delen van de sluiting zijn vastgezet en zich horizontaal ter hoogte van de buik bevinden.

Beoogd gebruik

Het product biedt compressie van de buikholte en de lendenwervels. Door het compressie-effect en de variabel positioneerbare pelotte stabiliseert het de lendenwervels.

⚠ Belangrijke informatie

- De eerste aanleg van dit product en de uitleg over het correcte en veilige gebruik ervan dient te worden gedaan door een opgeleide medisch/orthopedisch specialist. **[zie pagina 2]**
- Het product mag alleen worden gebruikt voor de indicaties die hiernaast worden beschreven.
- Zorg ervoor dat het product correct zit en controleer voor elk gebruik of het goed functioneert en geen slijtage of beschadigingen vertoont (bijv. breuken, scheuren of vervormingen). Een beschadigd product mag niet meer worden gedragen.
- Draag het product over een dun, nauwsluitend t-shirt. Indien het in combinatie met andere producten wordt gedragen, dient u dit vooraf met uw arts te bespreken.
- Voor zover niet anders voorgeschreven, moet het product tijdens langere rustperiodes worden uitgetrokken (bijvoorbeeld tijdens het slapen).
- Indien er tijdens het dragen van het product een onaangenaam gevoel, hevige pijn of andere klachten optreden, trekt u het product uit en neemt u contact op met uw arts of verkoper.
- We testen onze producten als onderdeel van een uitgebreide kwaliteitsborging. Mocht u toch klachten hebben, neem dan contact op met uw verkoper.

Meldingsplicht

Volgens de wettelijke palingen in de EU zijn patiënten en gebruikers verplicht ernstige incidenten die plaatsvinden tijdens het gebruik van een medisch hulpmiddel, onmiddellijk te melden bij zowel de fabrikant als de nationale bevoegde autoriteit (in Nederland is de IGJ, Inspectie Gezondheidszorg en Jeugd).

Onderhoudsinstructies

- Het product dient vóór het eerste gebruik en daarna regelmatig gewassen te worden.

- Verwijder vóór het wassen de pad van de bandage. Deze kan worden gereinigd met een vochtige doek.
- Sluit alle klittenbandsluitingen en was het product apart in een waszak bij een temperatuur van niet meer dan 30 °C. Gebruik een mild wasmiddel zonder weekmakers (bijvoorbeeld Ofa Clean speciaalwasmiddel) en spoel het product grondig uit. Het product kan voorzichtig worden uitgeknepen, maar wring hem niet uit.
- Breng het product in de juiste vorm en laat hem aan de lucht drogen. Droog het product niet in de wasdroger, op een radiator/straalkachel of in direct zonlicht. U mag het product nooit strijken.
- Gebruik, om de kwaliteit van het product te waarborgen, geen chemische schoonmaakproducten als bleekmiddelen, benzine of wasverzachters. Breng geen vet- of zuurhoudende middelen, zalf of lotion aan op de huid in het toepassingsgebied. Deze stoffen kunnen schadelijk zijn voor het materiaal.
- Bewaar het product op een droge plaats en bescherm het tegen zonlicht en hitte, bij voorkeur in de originele verpakking.

Beoogde gebruikers en doelgroep van patiënten

De doelgroep van patiënten omvat alle personen die een van de genoemde indicaties hebben en bij wie er geen contra-indicaties zijn. De keuze van de juiste maat, de eerste aanpassing en de eerste keer aanleggen moeten door opgeleid medisch of orthopedisch personeel worden uitgevoerd. Na instructies door dit opgeleide personeel kunnen ook personen zonder gespecialiseerde kennis het hulpmiddel veilig gebruiken.

Indicaties

- Acute en chronische pijn in het gebied van de lendenwervels en het heiligbeen.
- Spit (lumbago).
- Door slijtage veroorzaakte (degeneratieve) veranderingen van de lendenwervels.

Bijwerkingen

Op dit moment zijn er bij correct gebruik van het product op het hele lichaam geen bijwerkingen

bekend. Indien het product te strak is aangelegd, kan dit echter leiden tot plaatselijke drukpunten of bekneling van bloedvaten en zenuwen.

Contra-indicaties

In de volgende gevallen dient u uw arts te raadplegen voordat u het product gebruikt:

- Bij huidaandoeningen of -letsel in het toepassingsgebied, met name bij tekenen van ontsteking zoals roodheid, warmte of zwelling
- Bij gevoelloosheid en doorbloedingsproblemen in het toepassingsgebied
- Bij problemen bij de afvoer van lymfevocht en onverklaarbare zwellingen

Materiaalsamenstelling

61% Polyamide
19% Elastaan
10% Polyurethaan
10% Metaal
Polyester
Aluminium

Onderhoud

-  Programma voor fijne was
-  Niet bleken
-  Niet in de droger drogen
-  Niet strijken
-  Niet chemisch reinigen

Geen wasverzachter gebruiken!

Afvoer

Voer het product na de gebruiksduur conform de plaatselijke voorschriften af.

Garantie

Bij een correct gebruik en onderhoud bedraagt de gebruiksduur van het product zes maanden. Het product dient zorgvuldig in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing behandeld te worden. Een oneigenlijk gebruik of ondoelmatige veranderingen aan het product kunnen het prestatievermogen, de veiligheid en de functionaliteit van het product in negatieve zin beïnvloeden en leiden tot de uitsluiting van claims. Het product is zodanig ontworpen, dat het dient om één enkele patiënt te

verzorren. Voor een herhaaldelijk gebruik bij een tweede patiënt of bij nog andere patiënten is het niet ontworpen.

italiano

Istruzioni per l'applicazione

Le istruzioni per l'applicazione in immagini si trovano all'interno della copertina anteriore (2) della brochure.

1 Prima di applicare la fascia, aprire la chiusura in velcro e controllare la posizione del tampone. Deve essere posizionata con la punta rivolta verso l'alto e può essere fissata con il velcro all'altezza desiderata all'interno della fascia.

2 La fascia presenta un cinturino passante per le mani che ne facilita l'applicazione e la rimozione. Il cinturino può essere adattato alle esigenze individuali degli utenti destrorsi o mancini affinché la mano dominante possa aprire e chiudere la fascia. Per prima cosa, inserire la mano preferita nel cinturino, quindi posizionare la fascia intorno al corpo.

3 Quindi, inserire l'altra mano nella cinghia semicircolare all'altra estremità della fascia e chiudere il prodotto sul davanti.

4 Il supporto è applicato correttamente quando le due zone Arthroflex® sono posizionate all'altezza delle ossa iliache.

Regolazione della fascia lombare (solo per personale specializzato)

La chiusura della fascia lombare Dynamics Plus sarà adattata alle esigenze individuali da personale appositamente addestrato. **[vedere a pagina 2]**

A Il prodotto è dotato di un'impostazione dell'angolo neutra per i destrorsi.

B Le due parti della chiusura possono essere staccate dalla fascia per adattarle alla forma del corpo. Per riapplicarle, il dispositivo di regolazione in dotazione viene posizionato tra il velcro e la viscosa. È ora possibile impostare l'angolo desiderato, rimuovere il dispositivo di regolazione e premere per chiudere il velcro.

C Per adattarsi alla chiusura per mancini, le due parti della chiusura sono staccate dalla fascia e cia-

scuna viene riattaccata all'altro lato, come descritto al punto B.

D Il prodotto è posizionato correttamente se entrambe le parti della chiusura sono fissate insieme e collocate orizzontalmente a filo sul ventre.

Destinazione d'uso

Il prodotto viene utilizzato per la compressione dell'addome e della zona lombare. Grazie all'effetto di compressione e alla pelotta posizionabile in modo variabile, stabilizza la zona lombare.

⚠ Attenzione

- L'applicazione e il posizionamento iniziali del prodotto, nonché la formazione per un uso corretto e sicuro dello stesso, devono essere eseguiti da specialisti medici/ortopedici qualificati. **[vedere a pagina 2]**
- Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per le applicazioni indicate nella colonna adiacente.
- Assicurarsi che il prodotto calzi correttamente e prima di ogni utilizzo verificarne la funzionalità, l'usura e i danni (ad esempio rotture, strappi o deformazioni). Un prodotto danneggiato non deve più essere indossato.
- Indossare il prodotto sopra a una maglia sottile e aderente. Se deve essere indossato insieme ad altri prodotti, parlarne prima con il proprio medico.
- Salvo laddove diversamente prescritto, il prodotto deve essere rimosso durante lunghi periodi di riposo (ad es. durante il sonno).
- Se si avverte una sensazione sgradevole, dolore intenso o altri sintomi mentre si indossa il prodotto, rimuoverlo e contattare il proprio medico o il proprio rivenditore.
- I nostri prodotti vengono controllati nell'ambito di un programma completo di garanzia di qualità. In caso di reclami, contattare il proprio rivenditore.

Obbligo di notifica

In conformità alle disposizioni di legge dell'UE, i pazienti e gli utenti sono tenuti a segnalare immediatamente qualsiasi incidente grave durante l'utilizzo di un dispositivo medico sia al produttore che all'autorità nazionale competente (in Germania

il BfArM, l'Istituto federale per i farmaci e i dispositivi medici).

Istruzioni per la cura

- Il prodotto deve essere lavato prima del primo utilizzo e regolarmente in seguito.
- Rimuovere il tampone dalla fascia prima del lavaggio. Può essere pulito con un panno umido.
- Chiudere tutte le chiusure in velcro e lavare separatamente il prodotto in un sacchetto di lavaggio a non più di 30 °C. Utilizzare detergenti delicati senza plastificanti (come un detergente speciale Ofa Clean) e risciacquare accuratamente il prodotto. Il prodotto può essere ruotato delicatamente ma non deve essere strizzato.
- Posare il prodotto nella forma corretta e lasciarlo asciugare all'aria. Non asciugare il prodotto nell'asciugatrice, su un radiatore/calorifero o alla luce diretta del sole e non stirarlo.
- Per mantenere la qualità del prodotto, evitare di utilizzare prodotti chimici per la pulizia, candegline, benzina o ammorbidenti. Non applicare prodotti grassi o acidi, unguenti o lozioni sulla pelle nell'area di utilizzo. Tali sostanze possono danneggiare il materiale.
- Conservare il prodotto in luogo asciutto e al riparo dai raggi solari e dal calore, preferibilmente nella confezione originale.

Utenti previsti e gruppo di pazienti destinatari

Il gruppo di pazienti destinatari comprende tutte le persone con una delle indicazioni menzionate e in assenza di controindicazioni. La scelta della misura giusta, la prima regolazione e la prima applicazione devono essere effettuate da personale medico o ortopedico qualificato. Dopo aver ricevuto le istruzioni da parte di tale personale specializzato, il prodotto può essere utilizzato in modo sicuro anche da persone non specializzate.

Indicazioni

- Dolore acuto e cronico nelle regioni lombare e sacrale della colonna vertebrale
- Lombaggine
- Alterazioni degenerative della colonna lombare

Effetti collaterali

Con un utilizzo adeguato non sono noti ad oggi effetti collaterali su tutto il corpo. Tuttavia, se il prodotto è troppo stretto, ciò può causare punti di pressione locali o comprimere vasi sanguigni e nervi.

Controindicazioni

Prima di utilizzare il prodotto, è necessario consultare il proprio medico nei seguenti casi:

- Patologie della pelle o lesioni nella zona di applicazione, in particolare in presenza di segni di infiammazione quali arrossamento, calore localizzato o gonfiore
- Sensazioni di intorpidimento e problemi circolatori nell'area di applicazione
- Problemi di drenaggio linfatico e gonfiore inspiegato

Composizione del materiale

61% Poliammide
19% Elastan
10% Poliuretano
10% Di metallo
Poliestere
Alluminio

Cura del prodotto

-  Lavare con ciclo delicato
-  Non candeggiare
-  Non introdurre nell'asciugatrice
-  Non stirare
-  Non lavare a secco

Non utilizzare ammorbidente!

Smaltimento

Il prodotto va smaltito conformemente alle disposizioni locali vigenti.

Garanzia

In caso di uso e cura appropriati del prodotto, la sua durata di utilizzo è di sei mesi. Il prodotto deve essere utilizzato accuratamente secondo le presenti istruzioni d'uso. Utilizzo o modifiche inappropriate possono compromettere l'efficacia, la sicurezza e la funzionalità del prodotto e comportano l'esclusione

dalla garanzía. Il prodotto è concepito per la cura di un unico paziente. Non è concepito per un utilizzo ripetuto da un secondo o ulteriori pazienti.

svenska

Användarinstruktioner

Bilder till användarinstruktionerna finns i början av broschyren, på omslagets insida (2).

1 Innan du sätter på stödet ska du öppna kardborrebandet och kontrollera dynans läge. Dynans spets ska peka nedåt och kan fästas på insidan av stödet på önskad höjd.

2 Stödet är utrustat med en handögla för enkel på- och avtagning. Den ska teknikern justera individuellt för höger- eller vänsterhänta personer, så att den dominerande handen stänger och öppnar förslutningen. För först den hand du föredrar genom ögla och lägg stödet om kroppen.

3 För sedan in den andra handen i den halvcirkelformade fliken i andra änden av stödet och stäng produkten framför buken.

4 Stödet sitter korrekt när de båda Arthroflex®-zonerna är i höjd med höftbenen.

Anpassning av ländrygsstödet (endast av fackpersonal)

Stängningen av Dynamics Plus-ländrygsstödet justeras individuellt för dig av utbildade specialister.
[se sida 2]

A Produkten levereras i neutral vinkelinställning för högerhänta.

B Stängningsplattorna kan lossas från stödet för anpassning till den individuella kroppsformen. För att fästa dem igen placerar du det medföljande justeringshjälpmedlet mellan kardborrebandet och fleecematerialet. Den önskade vinkeln kan nu ställas in, justeringshjälpmedlet avlägsnas och kardborrebandet tryckas ihop.

C För anpassning av stängningen till vänsterhänta bärare lossas båda stängningsplattorna från stödet och fästs på den andra sidan, enligt beskrivningen i steg B.

D Produkten sitter korrekt när båda stängningsplattorna ligger horisontellt med varandra i jämn-

höjd framför magen.

Användningsområde

Produkten används för kompression av magområdet och ländkoteområdet. Tack vare den komprimerande verkan och den variabelt placerbara pelotten stabiliserar den ländkoteområdet.

⚠ Viktiga anvisningar

- Inledande anpassning och placering, samt instruktion av användaren i korrekt, säker användning av produkten ska utföras av utbildad medicinsk/ortopedisk vårdpersonal. **[se sida 2]**
- Produkten får endast användas för nedan angivna indikationer.
- Se till att produkter sitter rätt, och kontrollera den före varje användning av funktionalitet, slitage och skador (t.ex. brott, sprickor eller deformation). En skadad produkt får inte längre användas.
- Bär produkten över en tunn, tätt åtsittande tröja. Om den behöver användas tillsammans med andra produkter, prata först med din läkare.
- Om inget annat anges ska produkten tas av under längre viloperioder (till exempel när du sover).
- Om en obehaglig känsla uppstår när du använder produkten eller om smärtorna tilltar eller andra besvär tillkommer ska du ta av den och kontakta din läkare eller återförsäljaren.
- Våra produkter genomgår en omfattande kvalitetssäkring. Om du ändå skulle ha klagomål, vänd dig till återförsäljaren.

Rapporteringskyldighet

Enligt föreskrifter inom EU är såväl patienter som användare skyldiga att omgående rapportera varje allvarlig incident som inträffat vid användning av en medicinteknisk produkt, till både tillverkare och behörig nationell myndighet (i Tyskland: BfArM, Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte, Federala institutet för läkemedel och medicintekniska produkter).

Skötselråd

- Produkten ska tvättas före första användningen och sedan med jämna mellanrum.

- Ta ut dynan ur stödet innan du tvättar det. Den kan rengöras med en fuktig trasa.
- Stäng alla kardborreband och tvätta produkten i separat tvättpåse i högst 30 °C. Använd fintvättmedel utan blekmedel (t.ex. Ofa Clean specialtvättmedel) och skölj produkten noggrant. Produkten kan centrifugeras försiktigt men inte vridas ur.
- Dra produkten till rätt form och låt den lufttorka. Torka inte produkten i torktumlaren, på värmeelement eller i direkt solljus. Stryk aldrig produkten.
- För att bibehålla produktens kvalitet, använd inga kemiska rengöringsmedel, blekmedel eller sköljmedel. Hudområdet som är i kontakt med produkten ska inte smörjas med fett- eller syrainnehållande medel, salvor eller lotioner. Dessa ämnen kan skada produktens beståndsdelar.
- Förvara produkten torrt, skyddad från sol och hetta, gärna i originalförpackningen.

Avsedd användare och patientmålgrupp

Patientmålgruppen omfattar alla med någon av de angivna indikationerna och utan kontraindikationer. Val av rätt storlek samt första anpassning och påtagning måste utföras av medicinsk eller ortopedisk fackpersonal. Efter introduktion av denna fackpersonal kan produkten även användas säkert av lekmän.

Indikationer

- Akut och kronisk smärta i ländkotor och korsben
- Ryggskott (lumbago)
- Slitagerelaterade (degenerativa) förändringar av ländkotpelaren

Biverkningar

Vid fackmässigt korrekt användning finns det hittills inga kända biverkningar på någon del av kroppen. Men om produkten dras åt för hårt kan det leda till lokala tryckmärken eller klämma åt blodkärl och nerver.

Kontraindikationer

I följande fall bör du rådgöra med din läkare innan du använder produkten:

- Sjukdomar i, eller skador på, huden i det aktuella

området, särskilt vid tecken på inflammation som rodnad, värme eller svullnad

- Störningar i känsel eller genomblödning i det aktuella området
- Störningar i lymfdränning samt oförklarlig svullnad

Materialsammansättning

61 % polyamid

19 % elasthan

10 % polyuretan

10 % metall

Polyester

Aluminium

Skötsel

 Skontvätt

 Ska inte blekas

 Ska inte torktumlas

 Ska inte strykas

 Ska inte kemtvättas

Använd inget sköljmedel!

Kassering

Kassera produkten enligt lokala föreskrifter när dess livslängd är förbi.

Garanti

Om produkten används enligt sitt syfte och sköts korrekt har den en livslängd på sex månader. Produkten ska hanteras enligt användarinstruktionerna i denna broschyr. Inkorrekt användning eller icke fackmannamässiga ändringar av produkten kan påverka dess prestanda, säkerhet och funktionsduglighet och upphäver garantin. Produkten är utformad för behandling av en enskild patient. Den är inte utformad för behandling av ytterligare en eller flera patienter.

Notizen

Notes

ofa[®]

Ofa Bamberg GmbH

Laubanger 20

D-96052 Bamberg 

Tel. +49 951 6047-0

Fax +49 951 6047-185

info@ofa.de

www.ofa.de

Ofa Austria

Wasserfeldstr. 20

A-5020 Salzburg

Tel. +43 662 848707

Fax +43 662 849514

info@ofaaustria.at

www.ofaaustria.at

